

Errata interRAI CMH Schweiz 9.3.1

Korrekturen/Anpassungen im Handbuch und Formular

In den Handbüchern und Formularen wurden vorhandene Orthographiefehler korrigiert. Diese Korrekturen werden hier nicht aufgeführt. Die meisten Korrekturen erfolgten bei Core-Items, um sie mit dem Instrument für die Heime, dem interRAI LTCF, zu harmonisieren.

In der folgenden Tabelle werden inhaltliche Änderungen in roter Schrift von der Version 9.3. zur Version 9.3.1 aufgelistet.

Korrekturen und Anpassungen im Handbuch

Item	Seite	Änderungen
A7	14	Krankenversicherung Versicherungen
A7c	15	<p>Invaliden-, Unfall-, Militärversicherung</p> <p>Definition: Invaliden-, Unfall-, Militärversicherung—Der Name der aktuellen Invaliden-, Unfall-, Militärversicherung. Falls die Person Spitex-Leistungen aufgrund eines Unfalls, einer Invalidität oder von Krankheit/Unfall im Militär benötigt, ist die entsprechende Versicherung zu erfassen.</p> <p>Erfassung: A7c. Name der Invaliden-, Unfall-, Militärversicherung</p>
A8	15f	<p>2. Periodische Beurteilung (Reassessment) [Länderspezifisch]— Gemeint ist eine Bedarfsabklärung zur Klärung und Sicherstellung, ob der Pflegebehandlungsplan korrekt ist und den aktuellen Umständen entspricht (Reassessment). Eine periodische Bedarfsabklärung erfolgt aus formalen Gründen, ohne dass eine signifikante Statusveränderung bei der Person vorliegt. Sie hat mindestens alle neun Monate zu erfolgen (gemäss KLV).</p> <p>...</p> <p>5. Austritt [Länderspezifisch]—Der Code 5 = Austritt wird hier nicht angewendet. Die Dokumentation des Austritts erfolgt separat im Formular Entlassung. Ein Austritt wird dann kodiert, wenn ein dauerhafter Abschluss der Spitex-Leistung erfolgt. Dies ermöglicht den Abschluss eines Falles und zeigt den Prozess von Ein- bis Austritt. Die Prozesse in Ihrem Betrieb bestimmen die Art des durchzuführenden Austritts.</p> <p>6. Einsatzabbruch—Verwenden Sie diese Kodierung, wenn der Einsatz abgebrochen wird, bevor das interRAI CMH-Assessment vollständig durchgeführt werden konnte. Dies ermöglicht den Abschluss des Falles und zeigt innerhalb des Datensystems an, dass die Person keine Spitex-Leistungen mehr bezieht. Beispiele dafür sind der Tod der Person, die notfallmässige Hospitalisation oder die Verweigerung der Spitex-Leistungen.</p>
A12	19f	<p>Kodierung/Definition: 1. Privathaus/Eigentums-/Mietwohnung/gemietetes Zimmer—Haus, Wohnung oder Apartment in einem gemeindenahen Umfeld, im</p>

Eigentum der betreffenden Person oder einer anderen Partei oder durch diese gemietet. Beliebige gemietetes Zimmer, beispielsweise in einem Apartmentgebäude, durch die betreffende Person oder eine andere Person gemietet. In diese Kategorie fallen auch Seniorengemeinschaften und unabhängiges Wohnen für ältere Erwachsene oder Personen mit Behinderungen.

2. Wohnung mit integrierten Dienstleistungen—Wohnform mit integrierten Diensten (wie z.B. Reinigung, Mahlzeiten, Wäschereinigung). Das Dienstleistungsangebot kann auch von einem nahegelegenen Alters- oder Pflegeheim erbracht werden. Nicht gemeint sind hier Pflegeleistungen.

3. Einrichtung für Personen mit psychischen Problemen—Heim wie eine psychiatrische Wohngemeinschaft, in dem Erwachsene mit psychischen Problemen, die Überwachung und begrenzte Dienstleistungen (Mahlzeiten, Haushaltshilfe) benötigen, spezialisierte Betreuung erhalten.

4. Wohngemeinschaft für Personen mit körperlicher Behinderung—Einrichtung, in der Personen mit körperlicher Behinderung Dienstleistungen erhalten. Typischerweise leben die Personen in einem Gruppenumfeld mit rund um die Uhr anwesenden Betreuern, werden jedoch zu möglichst unabhängigem und aktivem Leben angehalten.

5. Einrichtung für Personen mit geistiger Behinderung—Einrichtung, in der Personen mit geistiger Behinderung Dienstleistungen erhalten. Typischerweise leben die Personen in einem Gruppenumfeld mit rund um die Uhr anwesenden Betreuungspersonen, werden jedoch zu möglichst unabhängigem und aktivem Leben angehalten.

6. Psychiatrische Klinik oder Abteilung—Auf die Diagnose und Behandlung von psychischen Erkrankungen spezialisierte Klinik, die von anderen stationären Einrichtungen wie Kliniken für die Akutversorgung, Rehabilitation oder komplexe Folgebetreuung getrennt ist. Eine psychiatrische Abteilung ist eine einzelne Abteilung eines allgemeinen Spitals, die für die Diagnose und Behandlung psychischer Erkrankungen zuständig ist.

7. Obdachlos (mit oder ohne Obdachlosenunterkunft)—Obdachlose besitzen keine feste Unterkunft (Wohnung, Apartment, Zimmer oder Platz, an dem sie regelmässig bleiben können). Diese Personen können auf der Strasse oder ausserhalb von Orten in Waldstücken oder auf freien Flächen leben. Als Schlafstätten nutzen sie oft Autos, verlassene Gebäude oder den Platz unter Brücken. Der Status der Obdachlosigkeit ist unabhängig davon, ob die Betroffenen eine Obdachlosenunterkunft nutzen.

8. Alters- und Pflegeheim—Gesundheitseinrichtung mit qualifizierter oder vorübergehender Pflegebetreuung rund um die Uhr.

9. Rehabilitationsklinik/-abteilung—Rehabilitationsklinik für die physische und berufliche Wiedereingliederung von Personen, die infolge einer Krankheit oder Verletzung physische Beeinträchtigungen erlitten haben. Auch Rehabilitationsabteilungen in Akutkliniken sind für die Wiedereingliederung von Personen zuständig, die infolge einer Krankheit oder Verletzung physische Beeinträchtigungen erlitten haben.

10. Hospiz/Palliativstation—Hospizeinrichtung (oder Station innerhalb einer allgemeineren Einrichtung) für die Betreuung von Personen, die an Krankheiten im Endstadium leiden, mit, laut ärztlicher Einschätzung, voraussichtlich weniger als sechs verbleibenden Lebensmonaten. Ziel der Hospizpflege ist es, den Betroffenen Wohlbefinden und

		<p>Lebensqualität zu bieten und sie selbst und ihre Familien zu unterstützen. Palliativpflege ist die Pflege von Personen, deren Erkrankungen nicht kurativ therapiert werden können. Sie zielt auf die Schmerz- und Symptomlinderung ab und kann auch lebensverlängernde Behandlungen einschliessen. Palliativpflege wird oft ab dem Zeitpunkt angeboten, ab dem bei einer Person eine lebensbedrohliche Krankheit diagnostiziert wird.</p> <p>11. Akutklinik/-abteilung—Die wichtigsten Aufgaben von Akutkliniken sind die Diagnose und Behandlung akuter medizinischer Störungen. Nicht eingeschlossen sind psychiatrische Abteilungen allgemeiner Kliniken, psychiatrische Kliniken oder Rehabilitationskliniken, die einen eigenen Code besitzen.</p> <p>12. Justizvollzugsanstalt—Gefängnis, Strafanstalt oder Resozialisierungseinrichtung. Für die Betreuung und Unterbringung der durch ein Gericht zu Haftstrafen verurteilten Personen sind Justizvollzugsmitarbeitende verantwortlich.</p> <p>13. Sonstiges—Jede Art von oben nicht erfassten Lebensumständen.</p>
A12	20	Der Hinweis wurde gestrichen
C1d	31	Macht negative Äusserungen zum Lebenssinn —
C1v	33	Fremdbeeinflussungswahn — Überzeugungen , welche die Person veranlassen, etwas zu tun oder auf eine bestimmte Weise zu handeln (z.B. eine fremde Stimme veranlasst die Person, sich selber oder eine andere Person zu schädigen).
G1	62	Kodierung: 1. Veränderte Unabhängigkeit —...
G2	63	Ergänzung am Schluss des Textes zum Vorgehen: Verwechseln Sie nicht die körperlichen Einschränkungen und die kognitive Fähigkeit (oder Unfähigkeit), aufeinanderfolgende Aktivitäten auszuführen.
H2d	70	Toilettenbenutzung —Wie benützt die Person die Toilette? Gemeint ist auch die Benützung des Nachtstuhls, Urinals, Steckbeckens (hinsetzen/aufstehen , sich reinigen, Einlagen wechseln, Stoma/Katheter handhaben, sich wieder anziehen). OHNE Absitzen und Aufstehen von der Toilette.
H2	72	Kodierungen: 4. Verstärkte Unterstützung —Person beteiligt sich wenig, bekommt Hilfe durch eine Person (mit Übernahme von Gewicht in weniger als 50% der Aktivität). 5. Umfassende Unterstützung —Person bekommt umfassende Hilfe durch 2 Personen oder mehr ODER Übernahme von Gewicht in mehr als 50% der Aktivität .
J2d	84	Reflux —...
J2e	84	Obstipation —...
J2f	84	Diarrhoe —...
J2j	84	Nausea —...
J2k	84	Emesis —...
J5a	87	Akathisie — Extrem unangenehmes, subjektives Gefühl innerer Unruhe oder nicht bezwingbaren Bewegungsdrangs, vor allem der unteren Extremitäten. Die Person berichtet über ein Gefühl innerer Unruhe.....
J7b	89	Andere Hautprobleme oder Hautveränderungen — Ekzeme, Ausschläge, Intertrigo, Hämatome, Juckreiz, Parasiten.
J10	93	Kodierung: 1. Schmerzen sind nicht kontrolliert, aber Intensität ist für die Person akzeptabel, so dass keine Behandlung oder Änderung der Behandlung erforderlich ist

J11	94	Kodierung: 2. Selten inkontinent —Nicht inkontinent in den letzten 3 Tagen, aber hatte schon Inkontinenzepisoden (eine neue Entwicklung der Inkontinenz)
K1	98	Ergänzung nach dem zweiten Satz beim Vorgehen: ... Konsultieren Sie gegebenenfalls auch verfügbare Dokumentationen ...
M1h	110	FaGe, FaBe, Pflegehilfe, Haushilfe —...
N2c	115	Flüssigkeitsaufnahme weniger als 1000 ml/Tag —Die Person hat in den letzten 3 Tagen nicht alle oder nur einen Teil der angebotenen Getränke zu sich genommen.
O8c	127	Andere Kontakte mit langjährigen Bekannten oder Familienmitgliedern (z.B. Telefon/E-Mail-Kontakte, Skype, chatten) —.....
Q1a	133	Baufälliger Zustand des Hauses/der Wohnung —....
S2	137	Signifikante Veränderung der Selbständigkeit (nur bei Reassessment ausfüllen) Ziel: Hier geht es darum, festzustellen, ob sich die Selbständigkeit der Person innerhalb der vergangenen 90 Tage nach dem letzten Assessment oder seit der letzten Beurteilung, falls diese weniger lange zurückliegt, verändert hat.
T1	139	Kodierung: 0. Nein oder nicht dokumentiert
U1	141	„ Unterschrift “ der Personen, die mit dem Instrument interRAI CMH_{Schweiz} evaluiert haben
U2	141	„ Unterschrift “ der zuständigen Person, die die Dokumentation interRAI CMH_{Schweiz} abschliesst —...
Z2	144	Kodierung: 13. Andere —Eine andere Spitexorganisation oder jede Art von oben nicht erfassten Lebensumständen.

Korrekturen und Anpassungen des im Handbuch enthaltenen Formulars

Item	Änderungen
A4	1 Ledig 2 Verheiratet, registrierte Partnerschaft 3 Verwitwet 4 Geschieden
A5a	Versicherten-Nummer
A7	VERSICHERUNGEN
A7c	Invaliden-, Unfall-, Militärversicherung _____
A8	5 Austritt [Länderspezifisch] 6 Einsatzabbruch
A12	1 Privathaus / Eigentums- / Mietwohnung / gemietetes Zimmer 2 Wohnung mit integrierten Dienstleistungen 3 Einrichtung für Personen mit psychischen Problemen, z.B. Wohngruppen für Menschen mit psychischen Erkrankungen 4 Wohngemeinschaft für Personen mit körperlicher Behinderung 5 Einrichtung für Personen mit geistiger Behinderung 6 Psychiatrische Klinik oder Abteilung 7 Obdachlos (mit oder ohne Obdachlosenunterkunft) 8 Alters- und Pflegeheim 9 Rehabilitationsklinik / -abteilung 10 Hospiz/Palliativstation 11 Akutklinik 12 Justizvollzugsanstalt 13 Sonstiges
C1d	Macht negative Äusserungen zum Lebenssinn—....
C1v	Fremdbeeinflussungswahn— Überzeugungen, welche die Person veranlassen, etwas zu tun oder....
G1	1 Veränderte Unabhängigkeit— Einige Schwierigkeiten in neuen, unbekanntem Situationen
H2	4 Verstärkte Unterstützung—Person beteiligt sich wenig, bekommt Hilfe durch eine Person (mit Übernahme von Gewicht in weniger als 50% der Aktivität). 5 Umfassende Unterstützung—Person bekommt umfassende Hilfe durch 2 Personen oder mehr ODER Übernahme von Gewicht in mehr als 50% der Aktivität .
J2d	Reflux
J2e	Obstipation
J2f	Diarrhoe
J2j	Nausea
J2k	Emesis
J5a	Akathisie—Extrem unangenehmes Gefühl innerer Unruhe oder nicht bezwingbaren Bewegungsdrangs
J7b	Andere Hautprobleme oder Hautveränderungen— z.B. Ekzeme, Ausschläge, Intertrigo, Hämatome, Juckreiz, Parasiten
J10d	1 Schmerzen sind nicht kontrolliert, aber Intensität ist für die Person akzeptabel, so dass keine Behandlung oder Änderung der Behandlung erforderlich ist
M1h	FaGe, FaBe, Pflegehilfe, Haushilfe
N2c	Flüssigkeitsaufnahme weniger als 1000 ml/Tag
O8c	Andere Kontakte mit langjährigen Bekannten oder Familienmitgliedern— z.B. Telefon- / E-Mail-Kontakt, Skype, chatten
T1	0 Nein oder nicht dokumentiert
U1	„UNTERSCHRIFT“ DER PERSONEN, DIE MIT DEM INSTRUMENT INTERRAI CMH_{SCHWEIZ} EVALUIERT HABEN

U2	„UNTERSCHRIFT“ DER ZUSTÄNDIGEN PERSON, DIE DIE DOKUMENTATION INTERRAI CMH_{SCHWEIZ} ABSCHLIESST
Z2	13 Andere (z.B. eine andere Spitexorganisation): im Freitextfeld «andere» präzisieren <hr/>